

Gerhard Fischer

**E-mail in
Foreign Language
Teaching**

Toward the Creation of
Virtual Classrooms

**STAUFFENBURG
VERLAG**

Table of Contents

1 Introduction	1
2 Getting Into Someone's Mind	8
Different Mindsets	8
Meaning, Emotion, Relationships and Purpose of Learning Another Language.....	9
Student Explorations in Electronic Discourse and Dewey's Notion of Guidance	14
3 Meaning, Culture and Reality	18
The Decline of Formalism in the Interpretation of Thought and Culture Through Language	18
A Pragmatic Response to the Behaviorist Problem of the Indeterminacy of Translations.....	20
Objectivism and Subjectivism: Lakoff and Johnson's Experientialist Perspective	25
Objectivism, Utilitarianism and the Purpose of Foreign Language Education	28
4 Dewey's Philosophy of Language and a Place for Foreign Languages in the School Curriculum	32
Language, Education and Community.....	32
Languages and Scientific Theories	33
The Construction of Social Realities Through Language	36
Language and Shared Knowledge in a Community of Speakers.....	39
A Deweyan Place for Foreign Language Education.....	42
5 Cultural Understanding in a Community of Language Learners: A Place for E-mail	48
Exploring a Third Place.....	48
Variation, Guidance and a Place for E-mail.....	53
Searle's Discussion of Function and Social Reality.....	58
Ethnographic Inquiry and Student Questions.....	60
Human Communication, Misunderstandings and Discourse Styles	66

6 Interpretation of the Data	73
7 Electronic Mail at Midwest High	
- A Miniature Case Study	78
Midwest.....	78
German at Midwest High	80
Planning the Classroom as Communication Center.....	82
Contact with a Comprehensive School.....	86
Contact with an Oberstufenzentrum.....	95
“Pioneers in Uncharted Waters”	98
“Personals”	100
Public Relations	103
“What project?” – Teacher Negotiations.....	104
Decisions and Frustrations.....	106
Discussing Dead Poets.....	108
Rules and Regulations: Meaning Negotiations	112
“We Don’t Want to Appear Stupid”: Student Relationships.....	114
Konzert und Theater – “We Are Very Busy”	116
Discussion	118
8 Key Pals and Projects: E-mail at Lake High and	
Northern Woods High	122
The Partners.....	122
Northern Woods and Lower Saxony.....	124
Lake High and Hessen	125
Teacher Relationships	127
Key Pals and Projects at Northern Woods High.....	129
Challenges and Opportunities.....	132
Projects and Key Pals at Lake High	138
Meaning Negotiations – Student and Teacher Learning	148
Relationships Between Students	152
Discussion	154
9 The Transatlantic Classroom	157
The Virtual Bulletin Board	157
Supervision and Guidance.....	159
Discussion Groups and the Moderator as Virtual Teacher.....	162
A Practice Field for Text Production	169
The List ‘Teenage Life’ and Discourse Styles.....	172
Discussion	175

10 Discussion and Suggestions for Future Research	178
The Virtual Classroom as a Learning Community	178
Electronic Mail and Authentic Communication in the German Classroom	180
Guidance in Open Classrooms.....	183
Future Research and Suggestions for Practitioners	190
References	197
Appendix	203